Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dziękuję Bogu mojemu zawsze o was z powodu łaski Boga tej która została dana wam w Pomazańcu Jezusie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziękuję Bogu za was zawsze,\* za łaskę Bożą,\*\* daną wam w Chrystusie Jezusie,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dziękuję Bogu memu\* każdej chwili za was z powodu łaski Boga, (tej)\*\* danej wam w Pomazańcu Jezusie, [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dziękuję Bogu mojemu zawsze o was z powodu łaski Boga (tej) która została dana wam w Pomazańcu Jezusie |

1. 1) <x>520 1:8</x>; <x>560 1:16</x>; <x>600 1:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 5:2</x>; <x>530 15:10</x>; <x>540 12:9</x>; <x>630 2:11-12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inna lekcja: "naszemu". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W oryginale rodzajnik. Rodzajniki pierwotnie były zaimkami wskazującymi. [↑](#footnote-ref-5)